

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Instruction manual valid for devices manufactured after:: 01.01.2025

**PL** **Polerka mimośrodowo-rotacyjna**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Excentrická rotační leštička**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Excentrická rotačná leštička**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Ekscentrinė rotacinė poliravimo mašina**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Ekscentriskais rotācijas pulieris**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Excentrikus rotációs polírozó**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Polizor rotativ excentric**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI** **Ekscentrična rotacijska polirka**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR** **Ekscentrično-rotacijska mašina za poliranje**  
Upute za uporabu s jamstvenim listom

**BG** **Ексцентрична ротационна полираща машина**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

**UA** **Ексцентрикова ротаційна полірувальна машина**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

**EN** **Dual action polisher**  
Operating instructions with warranty card



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

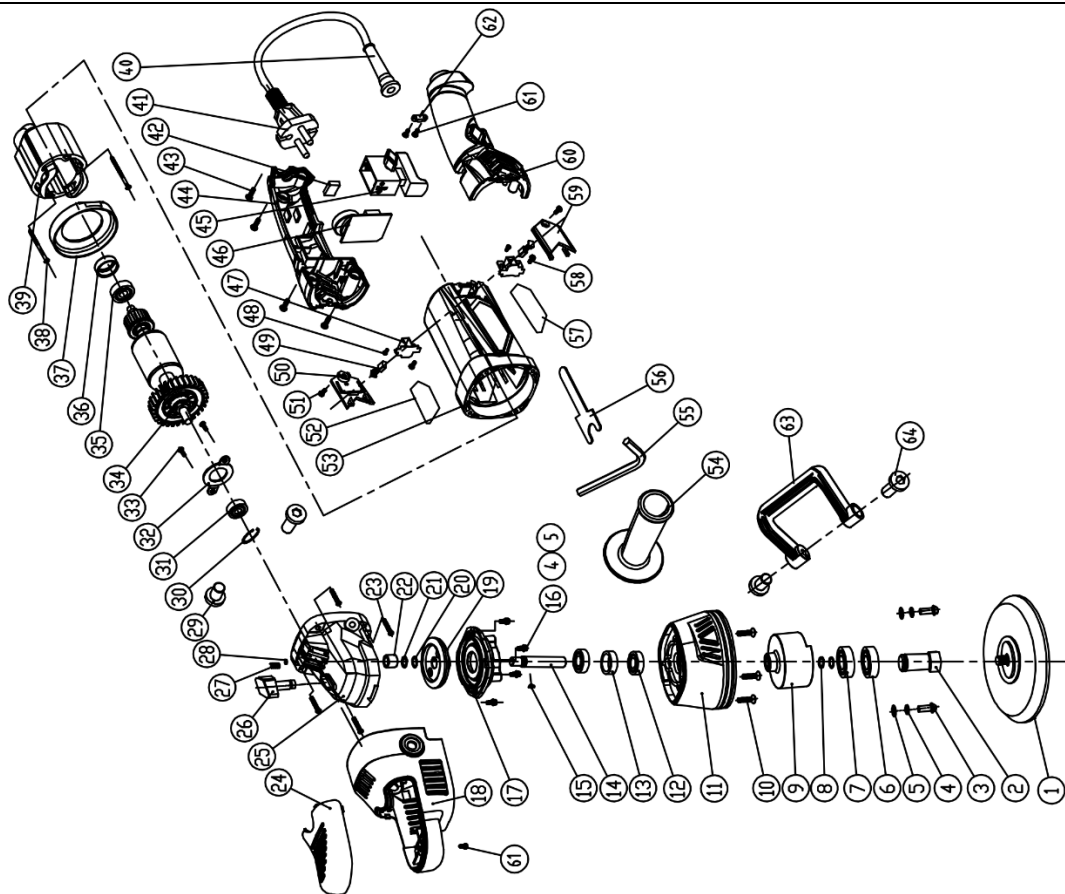
**EN** All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktogramā / Описание на пиктограмите / Opis piktogram / Description of pictograms

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi</b> / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Mandatory: Read the instruction manual  |
|  | <b>Nakaz: stosować okulary ochronne</b> / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: schutzbrille tragen / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Naredba: koristite zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рекомендация: користуватися захисними окулярами / Застереження: використовуйте захисні окуляри / mandatory: use safety glasses   |
|  | <b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych</b> / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen / Brezpogojna obveznost: uporabljati sredstva za zaščito dihal / Naredba: koristite zaštitu dišnih puteva / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / mandatory: use dust protective mask |
|  | <b>Używać ochronników słuchu</b> / Používejte ochranu sluchu / Používejte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparat pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Zahteva: uporabljajte zaščito za sluh / Naredba: koristite zaštitu za sluh / Използвайте защитни средства за уши / Використовуйте захисні навушники / Používejte ochranu sluchu / mandatory: use ears protective muffins   |
|  | <b>Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności</b> / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse / Informacja: naprava zaščitnega razreda 2 / Informacije: uređaj s drugim razredom zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Information: II class device   |

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączeniae do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

### **OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Włącznik, 2 – blokada włącznika, 3 – regulator prędkości obrotowej, 4 – rękojeść główna, 5 – rękojeść pomocnicza, 6 – tarcza

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do polerowania na sucho powierzchni pokrytych lakierem, wyrobów metalowych, drewnianych, (tj. meble drewniane, podłogi) z wykorzystaniem politur, wosku, past polerskich itp.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Urządzenia nie wolno stosować do szlifowania i polerowania materiałów zawierających magnez, azbest i gips.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy  
S1 praca ciągła  
Chronić przed wilgocią

## 5. Dane techniczne

|   |             |
|---|-------------|
| Model urządzenia  | DED7991     |
| Napięcie zasilania [V]  | 230         |
| Częstotliwość zasilania [Hz]                                    | 50          |
| Moc znamionowa [W]  | 900         |
| Klasa ochronności   | II          |
| Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim                     | IP20        |
| Prędkość obrotowa max n0 [min-1]                                | 1500 – 4500 |
| Średnica tarczy [mm]  | 125 / 150   |
| Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]                            | 91          |
| Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]                                | 3           |
| Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]                                 | 99          |
| Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]                                | 3           |
| Poziom drgań mierzonych na rękojeści ah, ID [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]                        | 1,5         |

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

### **UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy

urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu urządzenia z pudełka sprawdzić, czy wszystkie elementy są dołączone do urządzenia (patrz punkt 13. Kompletacja urządzenia). Dokręcić rękojeść dodatkową (z lewej lub z prawej strony, w zależności od preferencji operatora). Zablokować wrzeczono dołączonym do urządzenia kluczem. Dokręcić tarczę z rzepem. Na tarczę nałożyć pad o odpowiedniej gradacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| 700-1400           | 1,5  | 10  |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Podłączyć urządzenie do źródła zasilania. Włącznik znajduje się w dolnej części rękojeści głównej (rys. A, 1). Po naciśnięciu włącznika urządzenie będzie działać aż do puszczenia włącznika.

Z prawej strony włącznika znajduje się blokada (rys. A, 2), pozwalająca na pracę ciągłą bez konieczności trzymania wciśniętego włącznika. Po wciśnięciu włącznika należy wcisnąć przycisk blokady. Włącznik zostanie w pozycji włączony. Aby wyłączyć urządzenie, należy docisnąć przycisk włącznika, blokada zostanie automatycznie zwolniona.

Polerka wyposażona jest w regulator prędkości obrotowej (rys. A, 3) w zakresie podanym w danych technicznych. Zmiana prędkości obrotowej jest płynna i jest realizowana poprzez przekręcenie pokrętki regulatora do pożądanej pozycji.

## 9. Użytkowanie urządzenia

- Zamontować odpowiednią końcówkę roboczą (pada) na dysk.
- Nanieść środek polerujący równomiernie na całą powierzchnię pada
- Położyć tarczę polerującą na powierzchnię polerowaną i włączyć urządzenie.

Nigdy nie włączać i nie wyłączać urządzenia, jeżeli pad nie ma kontaktu z obrabianą powierzchnią!

- Przesuwać polerkę równomiernie po polerowanej powierzchni. Nie naciskać jej.

5. Polerować powierzchnię aż do uzyskania porządku jakości powierzchni - w ten sam sposób i kierunku, w którym ma być zastosowany (ewentualnie) kolejny środek do polerowania.

Zawsze przed zdjęciem polerki z polerowanej powierzchni, wyłączyć ją zwalniając włącznik.

W celu prawidłowego stosowania końcówek roboczych należy sprawdzić dopuszczalną prędkość obrotową końcówki roboczej, a następnie, za pomocą regulatora prędkości obrotowej, ustawić wymaganą prędkość pracy szlifierki.

Nigdy nie przekraczać dopuszczalnych wartości prędkości obrotowej, grozi to uszkodzeniem końcówki roboczej!

Kończenie pracy

Wyłączyć urządzenie/ Począć aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Należy regularnie czyścić całe elektronarzędzie, zwracając szczególną uwagę na czyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje serwisowanie urządzenia wraz z akcesoriami.

**Nigdy nie należy przeprowadzać prac konserwacyjnych na urządzeniu podłączonym do źródła zasilania.**

Może to spowodować poważne obrażenia lub porażenie prądem.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnego działania w należytej czystości. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie obudowy i innych plastikowych elementów.

## Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne silnika nie są zatkane lub zabrudzone. W razie potrzeby odsonić/wyczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

## Po każdym użyciu:

- Odłączyć zasilanie, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby nieupoważnione lub podczas pracy.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

DED79924 - krążek z rzepem 125 mm;

DED79921 - krążek z rzepem 150 mm;

DED79922 - podkładka welniana 150 mm;

DED79923 - podkładka gąbkowa 125 mm;

DED79925 - podkładka gąbkowa 150 mm

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| Problem                       | Przyczyna   | Rozwiązanie  |
|-------------------------------|---|--|
| Urządzenie nie działa         | Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony | Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu. |
|                               | W gniazdku nie ma napięcia                            | Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.   |
|                               | Uszkodzony włącznik                                   | Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.   |
|                               | Silnik nie ma mocy, rusza z trudem                    | Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.   |
| Silnik przegrzewa się         | Czuć zapach spalonej izolacji                         | Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.   |
|                               | Zapchane otwory wentylacyjne                          | Przedmuchać sprężonym powietrzem.  |
| Efektywność pracy bardzo mała | Zużyta końcówka robocza                               | Wymienić końcówkę roboczą na nową.   |

## 13. Kompletacja urządzenia

- DED7791 – 1 szt.
- Tarcza z rzepem 125 mm – 1 szt.
- Tarcza z rzepem 150 mm - 1 szt.
- Pady – 3 szt.
- Rękojeść pomocnicza – 1 szt.
- Klucz – 1 szt.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy

## gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

| LP | Nazwa części               | LP | Nazwa części                      |
|----|----------------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | Pad z rzepem               | 33 | Wkręt M4x10                       |
| 2  | Wrzeciono                  | 34 | Wirnik                            |
| 3  | Śruba M4 x 8               | 35 | Łożysko 607                       |
| 4  | Podkładka sprężynowa       | 36 | Oslona gumowa łożyska             |
| 5  | Podkładka                  | 37 | Przegroda                         |
| 6  | Łożysko 16001              | 38 | Śruba 3,9 x 65                    |
| 7  | Uszczelniacz               | 39 | Stojan                            |
| 8  | Segger                     | 40 | Odgiętka przewodu                 |
| 9  | Blok mimośrodowy           | 41 | Przewód zasilający                |
| 10 | Wkręt M4 x 14              | 42 | Kondensator                       |
| 11 | Oslona mimośrodu           | 43 | Wkręt ST 3.9*16                   |
| 12 | Łożysko 619001             | 44 | Obudowa część prawa               |
| 13 | Gniazdo łożyska            | 45 | Włącznik                          |
| 14 | Wrzeciono                  | 46 | Regulator obrotów                 |
| 15 | Klin                       | 47 | Szczotkotrzymacz                  |
| 16 | Wkręt M4 x 14              | 48 | Wkręt ST2.9*8                     |
| 17 | Korpus łożyska             | 49 | Szczotki elektrografitowe (2szt.) |
| 18 | Oslona plastikowa          | 50 | Oslona szczotkotrzymacza prawa    |
| 19 | Koło zębate odbiorcze      | 51 | Wkręt ST3.9*12                    |
| 20 | Uszczelniacz               | 52 | Naklejka                          |
| 21 | Segger                     | 53 | Obudowa                           |
| 22 | Łożysko igielkowe          | 54 | Rękojeść dodatkowa                |
| 23 | Śruba ST3,9 x 20           | 55 | Klucz typu HEX                    |
| 24 | Zaślepka uchwytu           | 56 | Klucz                             |
| 25 | Korpus przekładni          | 57 | Naklejka                          |
| 26 | Blokada wrzeciona          | 58 | Śruba M4 x 8                      |
| 27 | Sprężyna blokady wrzeciona | 59 | Oslona szczotkotrzymacza lewa     |
| 28 | Segger                     | 60 | Rękojeść część lewa               |
| 29 | Śruba M8 x 12              | 61 | Wkręt ST3.9*14                    |
| 30 | Segger                     | 62 | Blokada przewodu                  |
| 31 | Łożysko 608                | 63 | Rękojeść dodatkowa                |
| 32 | Gniazdo łożyska            | 64 | Śruba M8 x 20                     |

### Karta gwarancyjna

na

.....  
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu  | Czas trwania ochrony gwarancyjnej  |
|--|--|
| DED7991  | 36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |
| Tarcza z rzepem 125 mm, tarcza z rzepem 150 mm, pady, rękojeść pomocnicza, klucz | Nie objęte gwarancją   |

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Popis zařízení
- 3 Zamýšlené použití zařízení
- 4 Omezení použití
- 5 Technické údaje
- 6 Příprava na provoz
- 7 Připojení k elektrické síti
- 8 Zapnutí spotřebiče
9. Provoz jednotky
10. Běžná údržba
- 11 Náhradní díly a příslušenství
- 12 Řešení problémů na vlastní pěst
- 13 Sestavení spotřebiče
- 14 Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- 15 Záruční list

Překlad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití**

## 2. Popis zařízení

1 - vypínač, 2 - zámek vypínače, 3 - regulátor otáček, 4 - hlavní rukojeť, 5 - přeskakovací rukojeť, 6 - kotouč.

## 3. Zamýšlené použití zařízení

Stroj je určen k suchému leštění lakovaných povrchů, kovových výrobků, dřevěných výrobků (tj. dřevěného nábytku, podlah) s použitím leštidla, vosku, leštících past apod.

Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Stroj se nesmí používat k broušení a leštění materiálů obsahujících hořčík, azbest a sádro.

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky  
S1 nepřetržitě používání  
Chraňte před vlhkostí

## 5. Dane techniczne

|  |             |
|--|-------------|
| Model zařízení   | DED7991     |
| Provozní napětí [V]  | 230         |
| Frekvence sítě [Hz]  | 50          |
| Jmenovitý výkon [W]  | 900         |
| Třída ochrany  | II          |
| Stupeň krytí   | IP20        |
| Max rychlost otáček n0 [min-1]                             | 1500 – 4500 |
| Kulatý brusný papír [mm]                                   | 125 / 150   |
| Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]                      | 91          |
| Nejistota měření Kpa [dB(A)]                               | 3           |
| Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]                     | 99          |
| Nejistota měření Kwa [dB(A)]                               | 3           |
| Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Nejistota měření K [m/s <sup>2</sup> ]                     | 1,5         |

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

## 6. Příprava na provoz

**POZOR** Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Po vyjmutí spotřebiče z krabice zkontrolujte, zda jsou všechny součásti součástí (viz část 13. Kompletace spotřebiče). Utáhněte pomocnou rukojeť (vlevo nebo vpravo, podle toho, co si obsluha přeje). Vřeteno zajistěte klíčem dodaným se spotřebičem. Utáhněte kotouč se suchým zipem. Na kotouč nasadte podložku s odpovídajícím stupněm. Stroj je nyní připraven k použití.

## 7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

| Výkon zařízení [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|--------------------|--|---------------------------------------|
| 700-1400           | 1,5  | 10                                    |

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

## 8. Zapnutí spotřebiče

**POZOR** Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Připojte stroj k napájení. Vypínač se nachází ve spodní části hlavní rukojeti (obr. A, 1). Po stisknutí vypínače bude přístroj pracovat, dokud vypínač neuvolníte.

Vpravo od vypínače se nachází blokovací zařízení (obr. A, 2), které umožňuje nepřetržitý provoz bez držení vypínače stisknutého. Po stisknutí spínače stiskněte blokovací tlačítko. Spínač zůstane v zapnuté poloze. Chcete-li stroj vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí, zámek se automaticky uvolní.

Leštička je vybavena regulátorem otáček (obr. A, 3) v rozsahu uvedeném v technických údajích. Změna rychlosti je plynulá a provádí se otáčením regulačního knoflíku do požadované polohy.

## 9. Provoz jednotky

- 1 Na kotouč nasadte příslušný obrobek (podložku).
  - 2 Leštidlo naneste rovnoměrně po celém povrchu podložky.
  - 3 Položte lešticí kotouč na leštěný povrch a zapněte stroj. Nikdy stroj nezapínejte a nevypínejte, pokud není kotouč v kontaktu s leštěným povrchem!
  - 4 Lešticím kotoučem pohybujte rovnoměrně po leštěném povrchu. Netlačte na něj.
  - 5 Lešťte povrch tak dlouho, dokud nedosáhnete slušné kvality povrchu - stejným způsobem a ve stejném směru, jakým má být aplikován další lešticí prostředek (pokud bude aplikován).
- Před sejmutím leštičky z leštěného povrchu ji vždy vypněte uvolněním spínače.

Pro správné použití pracovních hrotů zkontrolujte přípustné otáčky pracovního hrotu a poté pomocí regulátoru otáček nastavte požadované otáčky brusky.

Nikdy nepřekračujte přípustné otáčky, hrozí nebezpečí poškození pracovního hrotu!

Ukončení práce

Vypněte stroj/ Počkejte, až se pracovní hrot automaticky zastaví. Odpojte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí okolními osobami nebo při pohybu.

## 10. Běžná údržba

**POZOR** Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

### Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

**Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.**

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

**Před každým uvedením do provozu:**

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

**Po každém použití:**

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.

DED79924 - kotouč se suchým zipem 125 mm;

DED79921 - kotouč se suchým zipem 150 mm;

DED79922 - vlněná podložka 150 mm;

DED79923 - houbová podložka 125 mm;

DED79925 - houbový polštářek 150 mm

Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

## 12. Řešení problémů na vlastní pěst


**POZOR** Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

| Problém                     | Příčina  | Řešení   |
|-----------------------------|--|--|
| Stroj nefunguje             | Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen. | Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel.     |
|                             | V zásuvce není žádné napětí.                           | Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí nebo zda nevypadla pojistka. |
|                             | Vadný spínač.  | Vyměňte spínač za nový.  |
| Motor se přehřívá           | Ucpané větrací otvory.                                 | Vyčistěte větrací otvory.  |
| Stroj se spouští s obtížemi | Zadřená ložiska motoru.                                | Nechte nástroj opravit.  |
| Stroj nebrousí              | Poškozená převodovka.                                  | Nechte nástroj opravit.  |

## 13. Dokončení jednotky

1. DED7791 - 1 ks, 2. Kotouč na suchý zip 125 mm - 1 ks. 3. Kotouč na suchý zip 150 mm - 1 ks. 4. podložky - 3 ks 5. pomocná rukojeť - 1 ks. 6. klíč - 1 ks.

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

 Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativným vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

## Záruční list

pro

Katalogové číslo: ..... Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potwipotvrzuj, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....

.....

datum a místo

podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka   | Doba trvání záruční ochrany   |
|---|---|
| DED7991   | 36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |
| Kotouč na suchý zip 150 mm, kotouč na suchý zip 125 mm, podložky, pomocná rukojeť, klíč | Bez záruky  |

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

### SK Obsah

1 Fotografie a kresby

2 Opis zariadenia

3 Plánované použitie zariadenia

4 Obmedzenie používania

5 Technické údaje

6 Príprava na prácu



- 7 Pripojenie k elektrickej sieti
- 8 Zapnutie spotrebiča
9. Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
- 11 Náhradné diely a príslušenstvo
- 12 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 13 Zostavenie spotrebiča
- 14 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- 15 Záručný list

Preklad pôvodných pokynov

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

**VAROVANIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

1 - vypínač, 2 - zámok vypínača, 3 - regulátor otáčok, 4 - hlavná rukoväť, 5 - preskoková rukoväť, 6 - kotúč

## 3. Účel zariadenia

Stroj je určený na suché leštenie lakovaných povrchov, kovových výrobkov, drevených výrobkov (napr. drevený nábytok, podlahy) s použitím leštidla, vosku, leštiacich pást a pod.

Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielnach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

## 4. Obmedzenia používania

Stroj sa nesmie používať na brúsenie a leštenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest a sadru.

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky  
S1 nepretržité používanie  
Chráňte pred vlhkosťou

## 5. Technické údaje

|   |             |
|---|-------------|
| Model zariadenia  | DED7991     |
| Pracovné napätie [V]  | 230         |
| Sieťová frekvencia [Hz]                                     | 50          |
| Menovitý príkon [W]   | 900         |
| Trieda ochrany  | II          |
| Úroveň ochrany pred priamym prístupom                       | IP20        |
| Max. uhlová rýchlosť n <sub>0</sub> [min <sup>-1</sup> ]    | 1500 – 4500 |
| Okrúhly brúsny papier [mm]                                  | 125 / 150   |
| Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]                        | 91          |
| Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]                   | 3           |
| Úroveň akustického výkonu Lwa [dB(A)]                       | 99          |
| Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]                   | 3           |
| Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s <sup>2</sup> ]         | 1,5         |

### Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Po vybratí spotrebiča zo škatule skontrolujte, či sú v nej všetky komponenty (pozri časť 13. Kompletizácia spotrebiča). Uťahnite pomocnú rukoväť (ľavú alebo pravú, v závislosti od preferencií obsluhy). Vretno zaistíte pomocou kľúča dodaného so zariadením. Uťahnite kotúč so suchým zipsom. Na kotúč umiestnite podložku s príslušnou gradáciou. Stroj je teraz pripravený na použitie.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prírodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimálna hodnota poistky typu C [A] |
|----------------------|---|--------------------------------------|
| 700-1400             | 1,5   | 10                                   |

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerazenie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Pripojte stroj k zdroju napájania. Vypínač sa nachádza v spodnej časti hlavnej rukoväte (obr. A, 1). Po stlačení spínača bude zariadenie pracovať, kým spínač neuvolníte.

Napravo od vypínača sa nachádza blokovacie zariadenie (obr. A, 2), ktoré umožňuje nepretržitú prevádzku bez držania vypínača stlačeného. Po stlačení spínača stlačte blokovacie tlačidlo. Spínač zostane v zapnutej polohe. Ak chcete stroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia, zámok sa automaticky uvoľní.

Leštička je vybavená regulátorom otáčok (obr. A, 3) v rozsahu uvedenom v technických údajoch. Zmena rýchlosti je plynulá a dosiahne sa otočením regulačného gombíka do požadovanej polohy.

## 9. Používanie zariadenia

1 Na kotúč nasadte príslušný obrobok (podložku).

2. Rovnomerne naneste leštido na celý povrch podložky.

3. Položte leštiaci kotúč na leštený povrch a zapnite stroj.

Stroj nikdy nezapínajte a nevypínajte, ak sa kotúč nedotýka lešteného povrchu!

4. pohybuje leštiacim kotúčom rovnomerne po leštenom povrchu. Netlačte naň.

5. Leštite povrch, kým sa nedosiahne slušná kvalita povrchu - rovnakým spôsobom a smerom, ako sa má aplikovať ďalšie leštenie (ak sa má aplikovať).

Leštičku vždy vypnite uvoľnením spínača skôr, ako ju odoberte z lešteného povrchu.

Aby ste správne používali pracovné hroty, skontrolujte prípustné otáčky pracovného hrotu a potom pomocou regulátora otáčok nastavte požadované otáčky brúsky.

Nikdy neprekračujte povolenú hranicu otáčok, hrozí nebezpečenstvo poškodenia pracovného hrotu!

Ukončenie práce

Vypnite stroj/ Počkajte, kým sa pracovný hrot automaticky zastaví. Odpojte zástrčku zo zásuvky, aby nedošlo k náhodnej aktivácii okolostojacimi osobami alebo pri pohybe.

## 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

**Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.**

**Údržba spotrebiča**

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.



nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov;

## Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Triukšų šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

Atitiktis deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitiktis deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".

Bandrosios SAUGOS taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

**ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.**

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

**Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.**

## 2. Prietaiso aprašymas

1 - įjungimo / išjungimo jungiklis, 2 - įjungimo / išjungimo jungiklio užraktas, 3 - greičio regulatorius, 4 - pagrindinė rankena, 5 - praleidimo rankena, 6 - diskas

## 3. Numatytas prietaiso naudojimas

Įrenginys skirtas lakuotų paviršių, metalo gaminių, medinių gaminių (t. y. medinių baldų, grindų) sausam poliravimui naudojant poliravimo priemones, vašką, poliravimo pastas ir pan.

Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

## 4. Naudojimo apribojimai

Mašinos negalima naudoti medžiagoms, kuriose yra magnio, asbesto ir gipso, šlifuoti ir poliruoti.

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojanti.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos  
S1 nuolatinis naudojimas  
Saugoti nuo drėgmės

## 5. Techniniai duomenys

|   |             |
|---|-------------|
| Prietaiso modelis   | DED7991     |
| Darbo įtampa [V]  | 230         |
| Tinklo dažnis [Hz]  | 50          |
| Vardinė galia [W]   | 900         |
| Apsaugos klasė  | II          |
| Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis                     | IP20        |
| Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]                           | 1500 – 4500 |
| Apvalus abrazyvinis popierius [mm]                          | 125 / 150   |
| Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]                              | 91          |
| Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]                           | 3           |
| Liūto garso galios lygis [dB(A)]                            | 99          |
| Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]                           | 3           |
| Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |

|   |     |
|---|-----|
| Matavimo neapibrėžtis K [m/s <sup>2</sup> ] | 1,5 |
|---|-----|

### Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Dekaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbu.

### 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Išėmę prietaisą iš dėžės, patikrinkite, ar yra visos sudedamosios dalys (žr. skyrių 13. Prietaiso komplektacija). Užveržkite pagalbinę rankeną (kairę arba dešinę, priklausomai nuo operatoriaus pageidavimų). Užfiksukite veržlę su prietaisu pateiktu veržliarakčiu. Užveržkite Velcro diską. Ant disko uždėkite atitinkamos gradacijos trinkelę. Dabar įrenginys paruoštas naudoti..

### 7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę. Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

| Įrenginio galia [W] | Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm <sup>2</sup> ] | Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A] |
|---------------------|--|--------------------------------------|
| 700-1400            | 1,5  | 10                                   |

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

### 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Prijunkite mašiną prie maitinimo šaltinio. Įjungimo / išjungimo jungiklis yra pagrindinės rankenos apačioje (A pav., 1). Paspaudus jungiklį, įrenginys veiks tol, kol jungiklis bus atleistas.

Dešinėje jungiklio pusėje yra fiksatorius (A pav., 2), leidžiantis nepertraukiamai veikti nelaikant nuspausto jungiklio. Kai jungiklis nuspaustas, paspauskite užraktą mygtuką. Jungiklis liks įjungimo padėtyje. Norėdami išjungti mašiną, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, užraktas bus automatiškai atlaisvintas.

Poliravimo aparatas turi greičio reguliatorių (A pav., 3), kurio diapazonas nurodytas techniniuose duomenyse. Greičio keitimas yra tolygus ir atliekamas pasukant reguliavimo rankenėlę į reikiamą padėtį.

### 9. Įrenginio veikimas

1. Ant disko uždėkite atitinkamą ruošinį (kaladėlę).
2. Tolygiai nupoliruokite visą trinkelės paviršių.
3. uždėkite poliravimo diską ant poliruojamo paviršiaus ir įjunkite įrenginį. Niekada neįjunkite ir neišjunkite mašinos, jei diskas nesiliečia su poliruojamu paviršiumi!
4. tolygiai judinkite poliravimo diską per poliruojamą paviršių. Nespaukite jo.
5. Poliruokite paviršių tol, kol pasieksite tinkamą paviršiaus kokybę - tokiu pat būdu ir kryptimi, kaip ir kitas poliravimo būdas (jei toks bus). Prieš nuimdami poliruoklį nuo poliruojamo paviršiaus, visada jį išjunkite atleisdami jungiklį. Norėdami tinkamai naudoti darbinis antgalius, patikrinkite leistiną darbinio antgalio greitį ir tada, naudodami greičio reguliatorių, nustatykite reikiamą šlifavimo greitį. Niekada neviršykite leistino greičio ribos, kyla pavojus pažeisti darbinį antgalį!

### Darbo pabaiga

Išjunkite mašiną / palaukite, kol darbinis antgalis automatiškai sustos. Išjunkite kištuką iš elektros lizdo, kad pašaliniai asmenys arba judant išvengtų atsitiktinio įjungimo.

### 10. Įprastinė techninė priežiūra

**⚠️ DEMESIO** Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventiliacijos angų valymui.

**Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

#### Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

**Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.**

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį.

Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

#### Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste;

#### Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

### 11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

DED79924 - diskas su „Velcro“ 125 mm;

DED79921 - diskas su „Velcro“ 150 mm;

DED79922 - vilnonis padas 150 mm;

DED79923 - kempinės padas 125 mm;

DED79925 - kempininis padas 150 mm

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

### 12. Trikčių šalinimas savarankiškai


**⚠️ DEMESIO** Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

| Problema                 | Priežastis  | Sprendimas  |
|--------------------------|---|---|
| Mašina neveikia          | Netinkamai prijungtas arba pažeistas maitinimo kabelis. | Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą.                    |
|                          | Įtampos kištukiniame lizdelyje nėra. Sugedęs jungiklis. | Patikrinkite, ar įtampa lizde, ar nesuveikė saugiklis. Pakeiskite jungiklį nauju. |
| Variklis perkaista       | Užsikimšusios angos.                                    | Išvalykite vėdinimo angas.  |
| Mašina sunkiai įsijungia | Užsikimšę variklio guoliai.                             | Pasirūpinkite, kad įrankis būtų suremontuotas.                                    |
| Mašina nešlifuoja        | Sugadinta pavarų dėžė.                                  | Pasirūpinkite, kad įrankis būtų suremontuotas.                                    |

### 13. Prietaiso surinkimas

1. DED7791 - 1 vnt., 2. Velcro diskas 125 mm - 1 vnt. 3. Velcro diskas 150 mm - 1 vnt. 4. pagalvėlės - 3 vnt. 5. pagalbinė rankena - 1 vnt. 6. veržliaraktis - 1 vnt.

### 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

 Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotas įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

## Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

|                      |
|----------------------|
| Pardavėjo antspaudas |
|----------------------|

Pardavėjo parašas ir data: .....

### Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija   | Garantinės apsaugos trukmė  |
|--|---|
| DED7991  | 36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |
| Velcro diskas 150 mm, velcro diskas 125 mm, pagalvėlės, pagalbinė rankena, veržliaraktis | Garantija netaikoma   |

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus.
  - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, Lenkija.
  - Mająč Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  - Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  - Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
- Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
  - Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
  - Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
  - Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
  - Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

- Fotogrāfijas un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Paredzētais ierīces lietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbam
- Savienojums ar elektrotīklu
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces darbība
- Kārtējā apkope
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga problēmu novēršana
- Ierīces salikšana
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
- Garantijas karte

Oriģinālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.**

## 2. Ierīces apraksts

1 - ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, 2 - ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, 3 - ātruma regulators, 4 - galvenais rokturis, 5 - izlaišanas rokturis, 6 - disks

## 3. Paredzētais ierīces lietojums

Iekārta ir paredzēta lakotu virsmu, metāla izstrādājumu, koka izstrādājumu (t. i., koka mēbeļu, grīdu) sausai pulēšanai, izmantojot pulēšanas līdzekli, vasku, pulēšanas pastas u. c.

Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Mašīnu nedrīkst izmantot magniju, azbestu un ģipsi saturošu materiālu slīpēšanai un pulēšanai.

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi  
S1 nepārtraukta lietošana  
Aizsargāt no mitruma

## 5. Tehniskie dati

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Ierīces modelis                      | DED7991     |
| Darba spriegums [V]                  | 230         |
| Tīkla frekvence [Hz]                 | 50          |
| Nomināla jauda [W]                   | 900         |
| Drošības klase                       | II          |
| Aizsardzība no tiešas pieejas        | IP20        |
| Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]    | 1500 – 4500 |
| Apaiš abrazīvs papīrs [mm]           | 125 / 150   |
| Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)] | 91          |
| Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]       | 3           |

|  |      |
|--|------|
| Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]                      | 99   |
| Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]                         | 3    |
| Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81 |
| Mērījuma nedrošums K [m/s <sup>2</sup> ]               | 1,5  |

## Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbam

**UZMANĪBU** Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pēc ierīces izņemšanas no kastes pārbaudiet, vai ir pievienotas visas sastāvdaļas (skatīt 13. sadaļu Ierīces komplektācija). Pievelciet palīgrokturi (kreiso vai labo, atkarībā no operatora vēlmēm). Bloķējiet vārstu ar ierīci pievienoto uzgriežņu atslēgu. Pievelciet Velcro disku. Uz diska uzlieciet atbilstošas gradācijas spilventiņu. Iekārta ir gatava lietošanai.

## 7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.

Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķēsgriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

| Ierīces jauda [W] | Minimālais vadītāja šķēsgriezums [mm <sup>2</sup> ] | C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A] |
|-------------------|---|---|
| 700-1400          | 1,5   | 10                                      |

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķēsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Pievienojiet mašīnu strāvas padevei. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas galvenā roktura apakšpusē (A attēls, 1. punkts). Kad slēdzis ir nospiests, ierīce darbosies, līdz slēdzis tiks atlaists.

Pa labi no slēdža atrodas bloķēšanas ierīce (A attēls, 2), kas ļauj nepārtraukti darboties, neturot slēdzi nospiestu. Kad slēdzis ir nospiests, nospiediet bloķēšanas pogu. Slēdzis paliks ieslēgtā stāvoklī. Lai mašīnu izslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, bloķētājs tiks automātiski atbrīvots.

Pulētājs ir aprīkots ar ātruma regulatoru (A attēls, 3. punkts) diapazonā, kas norādīts tehniskajos datos. Ātruma maiņa ir bezgalīgi regulējama, un to panāk, pagriežot regulatora pogu vēlamajā pozīcijā.

## 9. Ierīces darbība

- Uz diska uzmontējiet atbilstošu apstrādājamo detaļu (spilventiņu).
- Vienmērīgi uzklājiet pulēšanas līdzekli pa visu paliktņa virsmu.
- Uzlieciet pulēšanas disku uz pulētās virsmas un ieslēdziet iekārtu. Nekādā gadījumā neieslēdziet un neizslēdziet mašīnu, ja diska paliktņnis nesaskaras ar pulējamo virsmu!
- Vienmērīgi pārvietojiet pulēšanas disku pa pulējamo virsmu. Nespiediet uz tās.
- Pulējiet virsmu, līdz tiek sasniegta pienācīga virsmas kvalitāte - tādā pašā veidā un virzienā, kādā tiks uzklāta nākamā pulēšanas kārta (ja tāda ir).
- Vienmēr izslēdziet pulēšanas ierīci, atlaižot slēdzi, pirms to noņemat no pulētās virsmas.
- Lai pareizi izmantotu darba uzgaļus, pārbaudiet darba uzgaļa pieļaujamo ātrumu un pēc tam, izmantojot ātruma regulatoru, iestatiet nepieciešamo slīpmašīnas ātrumu.

Nekad nepārsniedziet pieļaujamo ātruma ierobežojumu, pastāv darba uzgaļa bojājumu risks!

Darba beigas

Izslēdziet mašīnu/ Pagaidiet, kamēr darba uzgalis automātiski apstāties. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdždas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanās apkārtējiem cilvēkiem vai pārvietošanās laikā.

## 10. Kārtējā apkope

**UZMANĪBU** Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

**Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.**

### Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

**Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.**

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

### Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

### Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

DED79924 - disks ar Velcro 125 mm;

DED79921 - disks ar Velcro 150 mm,

DED79922 - vilnas spilventiņš 150 mm;

DED79923 - sūkļa spilventiņš 125 mm;

DED79925 - sūkļa spilventiņš 150 mm

Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga problēmu novēršana

**UZMANĪBU** Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

| Problēma                     | Cēlonis   | Risinājums   |
|------------------------------|---|--|
| Mašīna nedarbojas            | Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots vai bojāts. | Ielieciet kontaktdakšu tālāk kontaktlīdždā, pārbaudiet strāvas vadu. |
|                              | Kontaktlīdždā nav sprieguma.                        | Pārbaudiet spriegumu kontaktlīdždā vai drošinātājs nav nostrādājis.  |
|                              | Bojāts slēdzis.                                     | Nomainiet slēdzi pret jaunu.   |
| Dzinējs pārkarst             | aizsērējušas ventilācijas atveres.                  | Notīriet ventilācijas atveres.                                       |
| Mašīna ieslēdzas ar grūtībām | Iespējamā motora gultņi.                            | Sūtiet instrumentu remontēt.   |
| Mašīna nesasmalcina          | Bojāta pānesumkārbā.                                | Sūtiet instrumentu remontēt.   |

## 13. Ierīces salikšana

1. DED7791 - 1 gab., 2. Velcro disks 125 mm - 1 gab. 3. Velcro disks 150 mm - 1 gab. 4. spilventiņi - 3 gab. 5. palīgrokturis - 1 gab. Atslēga - 1 gab.

## 14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja

vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

|                  |
|------------------|
| Pārdevēja zīmogs |
|------------------|

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņemti ar garantiju   | Garantijas aizsardzības laiks  |
|---|--|
| DED7991   | 36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |
| Velcro disks 150 mm, velcro disks 125 mm, spilventiņi, palīgrokturis, uzgriežņu atslēga | Nav garantijas.  |

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - c. Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;
  - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmani! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nēmot vēra Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmani!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
  1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruskovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
  2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
  3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
  4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādājumiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
  5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

#### Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. Az egység működése
10. Rutinszerű karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Hibaelhárítás önállóan
13. A készülék összeszerelése
14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciaártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

**FIGYELEM.** Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.**

#### 2. A készülék leírása

1 - comutator pornire/oprire, 2 - blocare comutator pornire/oprire, 3 - regulator de viteză, 4 - mâner principal, 5 - mâner de salt, 6 - disc

#### 3. A készülék rendeltetésszerű használat

Maşina este proiectată pentru lustruirea uscată a suprafeţelor lăcuite, a produselor metalice, a produselor din lemn (de exemplu, mobilier din lemn, pardoseli) cu utilizarea de polish, ceară, paste de lustruit etc.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

#### 4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használat" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek  
S1 utilizare continuă  
Protejaţi de umiditate

#### 5. Műszaki adatok

|   |             |
|---|-------------|
| A készülék modellje                         | DED7991     |
| Üzemi feszültség [V]                        | 230         |
| Hálózati frekvencia [Hz]                    | 50          |
| Névleges teljesítmény [W]                   | 900         |
| Védelmi osztály                             | II          |
| Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat | IP20        |
| Maximális fordulatszám n0 [min-1]           | 1500 – 4500 |
| Cerek csiszolópapír [mm]                    | 125 / 150   |



|  |      |
|--|------|
| Hangnyomás szint LPA [dB(A)]                                 | 91   |
| Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]                            | 3    |
| Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]                                 | 99   |
| Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]                            | 3    |
| A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s <sup>2</sup> ]-ben | 5,81 |
| Mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]                  | 1,5  |

### Tájékoztatás a rezgésekről és a zajról

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

### **FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expoziáció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

## 6. Előkészítés a működéshez

### **FIGYELEM** Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválassza az áramellátásról.

După scoaterea aparatului din cutie, verificați dacă toate componentele sunt incluse (consultați secțiunea 13. Completarea aparatului). Strângeți mânerul auxiliar (stânga sau dreapta, în funcție de preferința operatorului). Blocați axul cu cheia prevăzută cu aparatul. Strângeți discul Velcro. Așezați un tampon cu grația corespunzătoare pe disc. Aparatul este acum gata de utilizare.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek. Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

| Eszköz teljesítménye [W] | Minimális vezetőkeresztmetszet [mm <sup>2</sup> ] | C típusú biztosíték minimális értéke [A] |
|--------------------------|---|--|
| 700-1400                 | 1,5   | 10                                       |

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

### **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

Conectați aparatul la sursa de alimentare. Întrerupătorul de pornire/oprire este situat în partea de jos a mânerului principal (Fig. A, 1). Când comutatorul este apăsat, aparatul va funcționa până când comutatorul este eliberat.

În dreapta comutatorului se află un dispozitiv de blocare (Fig. A, 2), care permite funcționarea continuă fără a ține comutatorul apăsat. Odată ce comutatorul este apăsat, apăsați butonul de blocare. Întrerupătorul va rămâne în poziția pornit. Pentru a opri mașina, apăsați butonul de pornire/oprire, blocarea va fi eliberată automat.

Polizorul este echipat cu un regulator de viteză (Fig. A, 3) în intervalul indicat în datele tehnice. Modificarea vitezei este infinit variabilă și se realizează prin rotirea butonului de reglare în poziția dorită.

## 9. Az egység működése

1. Montați piesa de prelucrat corespunzătoare (tamponul) pe disc.
2. Aplicați polish uniform pe întreaga suprafață a plăcuței
3. așezați discul de lustruire pe suprafața lustruită și porniți mașina. Nu porniți și nu opriți niciodată mașina dacă tamponul nu este în contact cu suprafața de lustruit!

4. deplasați polizorul uniform pe suprafața lustruită. Nu apăsați pe aceasta.

5. Lustruiți suprafața până când se obține o calitate decentă a suprafeței - în același mod și în aceeași direcție în care urmează să fie aplicat următorul lustruitor (dacă este cazul).

Opriți întotdeauna polizorul eliberând comutatorul înainte de a-l îndepărta de suprafața lustruită.

Pentru a utiliza corect vârful de lucru, verificați viteza admisă a vârfului de lucru și apoi, utilizând regulatorul de viteză, setați viteza necesară a șlefuitorului.

Nu depășiți niciodată limita de viteză admisă, există riscul de a deteriora vârful de lucru!

Sfârșitul lucrului

Opriți aparatul/ Așteptați ca vârful de lucru să se oprească automat. Deconectați ștecherul de la priză pentru a evita activarea accidentală de către trecători sau în timpul deplasării.

## 10. Rutinszerű karbantartás

### **FIGYELEM** Minden karbantartás a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

### A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

**Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.**

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

### Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

### Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

## 11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatóak.

DED79924 - tépőzárás tárcsa 125 mm;

DED79921 - tépőzárás tárcsa 150 mm,

DED79922 - 150 mm-es gyapjúbetét;

DED79923 - szivacsos betét 125 mm;

DED79925 - 150 mm-es szivacsos alátét

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

## 12. Hibaelhárítás önállóan

### **FIGYELEM** Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

| Probléma             | Ok   | Megoldás   |
|----------------------|--|--|
| A gép nem működik    | A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült. | Nyomja a dugót tovább a konnektorba, ellenőrizze a tápkábelt.            |
|                      | A konnektorban nincs feszültség.                   | Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton, vagy a biztosíték nem lépett ki. |
|                      | Hibás kapcsoló.                                    | Cserélje ki a kapcsolót egy újjal.                                       |
| A motor túlmelegszik | Eltömődött szellőzőnyílások.                       | Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.                                      |
| A gép nehezen indul  | Lefagyott motorcsapágyak.                          | Javíttassa meg a szerszámot.   |

|                |                       |                              |
|----------------|-----------------------|------------------------------|
| A gép nem őröl | Sérült sebességváltó. | Javíttassa meg a szerszámot. |
|----------------|-----------------------|------------------------------|

### 13. A készülék összeszerelése

1. DED7791 - 1 db, 2. 125 mm-es tépőzárás tárcsa - 1 db. 3. 150 mm es tépőzárás tárcsa - 1 db. 4. betétek - 3 db. 5. segédfogantyú - 1 db. Kulcs - 1 db.

### 14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

### Garanciajegy

.....

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékekre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatban kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek  | A garanciális védelem időtartama   |
|---|--|
| DED7991   | 36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |
| Tépőzárás tárcsa 150 mm, tépőzárás tárcsa 125 mm, betétek, segédfogantyú, villáskulcs | Nincs garancia   |

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatban, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Funcționarea unității
10. Întreținere de rutină
11. Piese de schimb și accesorii
12. Depanarea pe cont propriu
13. Montarea aparatului
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și 📖 toate instrucțiunile.**

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

## 2. Descrierea dispozitivului

1 - stikalo za vklop/izklop, 2 - zaklep stikala za vklop/izklop, 3 - regulator hitrosti, 4 - glavni ročaj, 5 - preklopni ročaj, 6 - disk

## 3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Stroj je namenjen suhemu poliranju lakiranih površin, kovinskih izdelkov, lesenih izdelkov (npr. leseno pohištvo, tla) z uporabo polirnega sredstva, voska, polirnih past itd.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

## 4. Limitarea utilizării

Stroj se ne sme uporabljati za brušenje in poliranje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest in sadro.

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită. Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise  
S1 neprekinjena uporaba  
Zaščiti pred vlago

## 5. Date tehnice

|  |             |
|--|-------------|
| Modelul mașini                                       | DED7991     |
| Tensiunea de lucru [V]                               | 230         |
| Frecvența rețelei [Hz]                               | 50          |
| Putere nominală [W]                                  | 900         |
| Clasa de protecție                                   | II          |
| Gradul de protecție împotriva accesului direct       | IP20        |
| Turația max. n0 [min-1]                              | 1500 – 4500 |
| Hârtie abrazivă rotundă [mm]                         | 125 / 150   |
| Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]         | 91          |
| Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]                 | 3           |
| Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]           | 99          |
| Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]                 | 3           |
| Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s2] | 5,81        |
| Incertitudinea măsurării K [m/s2]                    | 1,5         |

### Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel.

Emissiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

**⚠️ ATENȚIE** Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru funcționare

**⚠️ ATENȚIE** Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Ko aparat vzamete iz škatle, preverite, ali so priloženi vsi sestavni deli (glejte poglavje 13. Kompletiranje aparata). Zategnite pomožni ročaj (levi ali desni, odvisno od želje upravljavca). Vreteno zaklenite s ključem, ki je priložen napravi. Zategnite disk z velkro trakom. Na ploščo namestite blazinico z ustrežno gradacijo. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

## 7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

| Puterea dispozitivului [W] | Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm <sup>2</sup> ] | Valoarea minimă a siguranței de tip C [A] |
|----------------------------|--|---|
| <700                       | 0,75   | 6   |

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic

starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

## 8. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Stroj priključite na električno omrežje. Stikalo za vklop/izklop se nahaja na spodnjem delu glavnega ročaja (slika A, 1). Ko stikalo pritisnete, bo naprava delovala, dokler stikala ne sprostite.

Desno od stikala je blokada (slika A, 2), ki omogoča neprekinjeno delovanje, ne da bi stikalo držali pritisnjeno. Ko je stikalo pritisnjeno, pritisnite gumb za zaklepanje. Stikalo ostane v položaju za vklop. Če želite stroj izklopiti, pritisnite gumb za vklop/izklop, blokada se bo samodejno sprostila.

Polirni stroj je opremljen z regulatorjem hitrosti (slika A, 3) v območju, ki je prikazano v tehničnih podatkih. Spreminjanje hitrosti je brezstopenjsko in ga dosežemo z obračanjem regulacijskega gumba v zeleni položaj.

## 9. Funcționarea unității

1. Nameștieste urezren obdelovanec (blazinico) na disk.
2. Polirno sredstvo enakomerno nanese po celotni površini ploščice.
3. nameștieste polirni disk na polirano površino in vklopote stroj.

Nikoli ne vklopilajite in izklopilajite stroja, če ploščica ni v stiku s površino, ki jo želite polirati!

4. polirno ploščo enakomerno premikate po polirani površini. Ne pritiskajte nanjo.

5. Polirajte površino, dokler ne dosežete dostojne kakovosti površine - na enak način in v isti smeri, kot bo naneseo naslednje poliranje (če bo). Preden polirko odstranite s polirane površine, jo vedno izklopote s sprostivijo stikala.

Za pravilno uporabo delovnih konic preverite dovoljeno hitrost delovne konice in nato z regulatorjem hitrosti nastavite zahtevano hitrost brusilnika.

Nikoli ne prekoračite dovoljene hitrosti, saj obstaja nevarnost poškodbe delovne konice!

Konec dela

Izklopote stroj/ počakajte, da se delovna konica samodejno ustavi. Vtič izvlecite iz vtičnice, da ne bi prišlo do nenamernega vklopa s strani mimoidoćih oseb ali pri premikanju.

## 10. Înțreținere de rutină

**ATENȚIE** Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

**Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.**

**Întreținerea aparatului**

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

**Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.**

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasi și ale altor componente din plastic.

**Înainte de fiecare pornire:**

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

**După fiecare utilizare:**

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

- DED79924 - disc cu Velcro 125 mm;
- DED79921 - disc cu Velcro 150 mm,
- DED79922 - tampon de lână 150 mm;
- DED79923 - tampon burete 125 mm;
- DED79925 - tampon burete 150 mm

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să preia

produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

## 12. Depanarea pe cont propriu

**ATENȚIE** Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

| Problema                       | Cauza   | Soluție  |
|--------------------------------|---|--|
| Utilajul nu funcționează       | Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat. | Împingeți fișa mai mult în priză, verificați cablul de alimentare. |
|                                | Nu există tensiune la priză.                                | Verificați tensiunea la priză sau siguranța nu s-a declanșat       |
|                                | Înterupător defect.   | Înlocuiți comutatorul cu unul nou.                                 |
| Motorul se supraîncălzește     | Gurile de aerisire înfundate.                               | Curățați orificiile de ventilație.                                 |
| Mașina pornește cu dificultate | Rulmenți de motor blocați.                                  | Trimiteți scula la reparat.  |
| Utilajul macină                | Cutie de viteze deteriorată.                                | Trimiteți scula la reparat.  |

## 13. Montarea aparatului

1. DED7791 - 1 buc, 2. disc cu Velcro 125 mm - 1 buc. 3. disc cu Velcro 150 mm - 1 buc. 4. tampoane - 3 buc. 5. mâner auxiliar - 1 buc. 6. Cheie - 1 buc.

## 14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

## Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

|                       |
|-----------------------|
| Ștampila vânzătorului |
|-----------------------|

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în

Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparare nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție                           | Durata de protecție a garanției   |
|---|---|
| DED7991   | 36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |
| Disc velcro 150 mm, disc velcro 125 mm, tampoane, mâner auxiliar, cheie | Fără garanție   |

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator,

pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreză date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

### SI Vseбина

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklop naprave
9. Delovanje enote
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje aparata

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

15. Garancijski list

Prevod izvornih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

1 - stikalo za vklop/izklop, 2 - zaklep stikala za vklop/izklop, 3 - regulator hitrosti, 4 - glavni ročaj, 5 - preklopni ročaj, 6 - disk.

## 3. Predvidena uporaba naprave

Stroj je namenjen suhemu poliranju lakiranih površin, kovinskih izdelkov, lesenih izdelkov (npr. leseno pohištvo, tla) z uporabo polirnega sredstva, voska, polirnih past itd.

Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Stroj se ne sme uporabljati za brušenje in poliranje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest in sadro.

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja  
S1 neprekinjena uporaba  
Zaščititi pred vlago

## 5. Tehnični podatki

|  |             |
|--|-------------|
| Model  | DED7991     |
| Napetost v omrežju [V]   | 230         |
| Omrežna frekvenca [Hz]   | 50          |
| Nazivna moč [W]  | 900         |
| Razred zaščite   | II          |
| Stopnja IP   | IP20        |
| Hitrost vrtenja max n0 [min <sup>-1</sup> ]                    | 1500 – 4500 |
| Okrogel brusni papir [mm]                                      | 125 / 150   |
| Raven tlaka LpA [dB(A)]  | 91          |
| Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]                               | 3           |
| Raven moči LWA [dB(A)]   | 99          |
| Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]                               | 3           |
| Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Merilna negotovost Ka [m/s <sup>2</sup> ]                      | 1,5         |

### Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

**⚠ POZOR** Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delovanje

**⚠ POZOR** Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Ko aparat vzamete iz škatle, preverite, ali so priloženi vsi sestavni deli (glejte poglavje 13. Kompletiranje aparata). Zategnite pomožni ročaj (levi ali desni, odvisno od želje upravljavca). Vreteno zaklenite s ključem, ki je priložen napravi. Zategnite disk z velkro trakom. Na ploščo namestite blazinico z ustrezno gradacijo. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

## 7. Priklučitev na električno omrežje

Pred priklučitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

| Napajanje naprave [W] | Najmanjši prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ] | Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A] |
|-----------------------|---|---|
| 700-1400              | 1,5   | 10                                      |

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

## 8. Vklop naprave

**⚠ POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Stroj priklučite na električno omrežje. Stikalo za vklop/izklop se nahaja na spodnjem delu glavnega ročaja (slika A, 1). Ko stikalo pritisnete, bo naprava delovala, dokler stikala ne sprostite.

Desno od stikala je blokada (slika A, 2), ki omogoča neprekinjeno delovanje, ne da bi stikalo držali pritisnjeno. Ko je stikalo pritisnjeno, pritisnite gumb za zaklepanje. Stikalo ostane v položaju za vklop. Če želite stroj izklopiti, pritisnite gumb za vklop/izklop, blokada se bo samodejno sprostila.

Polirni stroj je opremljen z regulatorjem hitrosti (slika A, 3) v območju, ki je prikazano v tehničnih podatkih. Spreminjanje hitrosti je brezstopenjsko in ga dosežemo z obračanjem regulacijskega gumba v zeleni položaj.

## 9. Delovanje enote

- 1 Namestite ustrezen obdelovanec (blazinico) na disk.
- 2 Polirno sredstvo enakomerno nanesite po celotni površini ploščice.
- 3 namestite polirni disk na polirano površino in vklopite stroj. Nikoli ne vklaplajte in izklaplajte stroja, če ploščica ni v stiku s površino, ki jo želite polirati!
4. polirno ploščo enakomerno premikate po polirani površini. Ne pritiskajte nanjo.
5. Polirajte površino, dokler ne dosežete dostojne kakovosti površine - na enak način in v isti smeri, kot bo naneseno naslednje poliranje (če bo).

Pređen polirko odstranite s polirane površine, jo vedno izklopite s sprostitvijo stikala.

Za pravilno uporabo delovnih konic preverite dovoljeno hitrost delovne konice in nato z regulatorjem hitrosti nastavite zahtevano hitrost brusilnika.

Nikoli ne prekoračite dovoljene hitrosti, saj obstaja nevarnost poškodbe delovne konice!

Konec dela  
Izklopite stroj/ počakajte, da se delovna konica samodejno ustavi. Vtič izvlecite iz vtičnice, da ne bi prišlo do nenamernega vklopa s strani mimoidočih oseb ali pri premikanju.

## 10. Redno vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja. Napravo hranite zunaj dosega otrok.

### Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

**Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priklučen na vir električne energije.**

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primerni čistoti. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

### Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

### Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

## 11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

DED79924 - disk z Velcro 125 mm;  
DED79921 - disk z velcro 150 mm,  
DED79922 - volnena blazinica 150 mm;  
DED79923 - blazinica iz gobice 125 mm;  
DED79925 - gobasta blazinica 150 mm

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Samostojno odpravljanje težav

**⚠ POZOR** Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

| Problem               | Vzrok   | Rešitev   |
|-----------------------|---|---|
| Stroj ne deluje       | Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan. | Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. |
|                       | V vtičnici ni napetosti.                              | Preverite napetost v vtičnici ali pa se varovalka ni sprožila.  |
|                       | Okvarjeno stikalo.                                    | Stikalo zamenjajte z novim.                                     |
| Motor se pregreva     | Zamašeni zračniki.                                    | Očistite prezračevalne odprtine.                                |
| Stroj se težko zažene | Zamašeni ležaji motorja.                              | Dajte orodje popraviti.   |
| Stroj ne melje        | Poškodovan menjalnik.                                 | Dajte orodje popraviti.   |

## 13. Sestavljanje aparata

1. DED7791 - 1 kos, 2. Velcro disk 125 mm - 1 kos. 3. Velcro disk 150 mm - 1 kos. 4. Blazinice - 3 kosi. 5. Pomožni ročaj - 1 kos. Ključ - 1 kos.

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

## Garancijski list

za

Kataloška št.: ..... št. partije: .....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....  
Datum in kraj

.....  
Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za Proizvod

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS - *Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
- Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
- Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
- Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
- V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

| Elementi Proizvoda  | Trajanje garancijske zaščite  |
|---|---|
| DED7991   | 36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu |
| Velcro disk 150 mm, velcro disk 125 mm, blazinice, pomožni ročaj, ključ | Ni garancije  |

## III. Garancijski pogoji

- Predložitve izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
  - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
  - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
  - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
  - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
  - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
  - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
  - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

## IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisa za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poročstvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

## UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.**

## 2. Opis uređaja

1 - prekidač za uključivanje/isključivanje, 2 - zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje, 3 - regulator brzine, 4 - glavna ručka, 5 - ručka za preskakanje, 6 - disk

## 3. Namjena uređaja

Stroj je namijenjen suhom poliranju lakiranih površina, metalnih proizvoda, drvenih proizvoda (tj. drvenog namještaja, podova) uz upotrebu politure, voska, paste za poliranje itd.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

Stroj se ne smije koristiti za brušenje i poliranje materijala koji sadrže magnezij, azbest i gips.

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja“. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti  
S1 kontinuirana uporaba  
Zaštititi od vlage

## 5. Tehnički podaci

| Model   | DED7991     |
|---|-------------|
| Napon mreže [V]                                 | 230         |
| Mrežna frekvencija [Hz]                         | 50          |
| Nazivna snaga [W]                               | 900         |
| Klasa zaštite                                   | II          |
| IP stupanj                                      | IP20        |
| Brzina vrtnje max n0 [min-1]                    | 1500 – 4500 |
| Okrugli brusni papir [mm]                       | 125 / 150   |
| Razina tlaka LpA [dB(A)]                        | 91          |
| Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]              | 3           |
| Razina snage LWA [dB(A)]                        | 99          |
| Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]              | 3           |
| Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s2] | 5,81        |
| Nesigurnost mjerenja Ka [m/s2]                  | 1,5         |

### Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.


Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

 **NAPOMENA** Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specificiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad

 **NAPOMENA** Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Nakon vađenja uređaja iz kutije, provjerite jesu li sve komponente uključene (pogledajte odjeljak 13. Dovršetak uređaja). Zategnite pomoćnu ručku (lijevu ili desnu, ovisno o preferencijama operatera). Zaključajte vreteno pomoću ključa koji ste dobili s jedinicom. Zategnite čičak disk. Stavite podlogu s odgovarajućom gradacijom na disk. Stroj je sada spreman za upotrebu.



## 7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

| Snaga uređaja [W] | Minimalni presjek vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A] |
|-------------------|---|---|
| 700-1400          | 1,5   | 10  |

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Spojite stroj na napajanje. Prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi se na dnu glavne ručke (Sl. A, 1). Kada se prekidač pritisne, jedinica će raditi dok se prekidač ne otpusti.

S desne strane prekidača nalazi se uređaj za zaključavanje (Sl. A, 2), koji omogućuje kontinuirani rad bez držanja prekidača prema dolje. Nakon što je prekidač pritisnut, pritisnite gumb za zaključavanje. Prekidač će ostati u položaju uključeno. Za isključivanje stroja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje, brava će se automatski otpustiti.

Stroj za poliranje opremljen je regulatorom brzine (Sl. A, 3) unutar raspona prikazanog u tehničkim podacima. Promjena brzine je beskonačno promjenjiva i postiže se okretanjem gumba za podešavanje u željeni položaj.

## 9. Korištenje uređaja

- 1 Postavite odgovarajući obradak (podlogu) na disk.
- 2 ravnomjerno nanesite poliranje na cijelu površinu jastučića
3. Postavite disk za poliranje na poliranu površinu i uključite stroj. Nikada nemojte uključivati i isključivati stroj ako jastučić nije u kontaktu s površinom koju želite polirati!
4. ravnomjerno pomičite polir po poliranoj površini. Nemojte ga pritisniti.
5. polirajte površinu dok se ne postigne pristojna kvaliteta površine - na isti način i u istom smjeru u kojem se nanosi sljedeće poliranje (ako postoji).

Uvijek isključite stroj za poliranje otpuštanjem prekidača prije nego što ga skinete s polirane površine.

Kako biste pravilno koristili radne vrhove, provjerite dopuštenu brzinu radnog vrha, a zatim pomoću regulatora brzine podesite željenu brzinu brusilice.

Nikada nemojte prekoračiti dopuštenu brzinu, postoji opasnost od oštećenja radnog vrha!

Kraj posla

Isključite stroj/ pričekajte da se radni vrh automatski zaustavi. Izvucite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane promatrača ili tijekom kretanja.

## 10. Aktivnosti tekućeg održavanja

**NAPOMENA** Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

**Držite uređaj izvan dohvata djece.**

### Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

**Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.**

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

### Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

### Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada

## 11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

DED79924 - disk s čičkom 125 mm;  
DED79921 - disk s čičkom 150 mm,  
DED79922 - vuneni jastučić 150 mm;  
DED79923 - spužvasti jastučić 125 mm;  
DED79925 - spužvasti jastučić 150 mm

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno rješavanje problema

**NAPOMENA** Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

| Problem                | Uzrok  | Riješenje  |
|------------------------|--|--|
| Stroj ne radi          | Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen. | Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje. |
|                        | U utičnici nema napona.                              | Provjerite napon u utičnici ili je li osigurač pregorio          |
|                        | Pokvaren prekidač.                                   | Zamijenite prekidač novim.                                       |
| Motor se pregrijava    | Začepljeni ventilacijski otvori.                     | Očistite ventilacijske otvore.                                   |
| Stroj se teško pokreće | Zaplijenjeni ležajevi motora.                        | Vratite alat na popravak.  |
| Uređaj ne melje        | Oštećenje zupčanika.                                 | Vratite alat na popravak.  |

## 13. Završetak uređaja

1. DED7791 - 1 kom, 2. Velcro disk 125 mm - 1 kom. 3. Velcro disk 150 mm - 1 kom. 4. jastučići - 3 kom. 5. pomoćna ručka - 1 kom. Ključ - 1 kom.

## 14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: .....br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....  
Datum i mjesto

.....  
Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda   | Jamstveni rok  |
|--|--|
| DED7991  | 36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |
| Velcro disk 125, Velcro disk 150 mm, jastučići - 3 kom, pomoćna ručka, ključ | Nema jamstva   |

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
  - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.


8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu. Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

## БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции  
Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.  
Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.**

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. Описание на устройството

- 1 - превключвател за включване/изключване, 2 - блокировка на превключвателя за включване/изключване, 3 - регулатор на

скоростта, 4 - основна ръкохватка, 5 - ръкохватка за прескачане, 6 - диск

### 3. Предвидена употреба на устройството

Машината е предназначена за сухо полиране на лакирани повърхности, метални изделия, дървени изделия (напр. дървени мебели, подове) с използване на политура, восък, полиращи пасти и др.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

### 4. Ограничение на използването

Машината не трябва да се използва за шлайфане и полиране на материали, съдържащи магнезий, азбест и гипс.

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначението на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа  
S1 продължителна употреба  
Защитете от влага

### 5. Технически данни

|   |             |
|---|-------------|
| Модел на устройството   | DED7991     |
| Захранващо напрежение [V]   | 230         |
| Захранваща честота [Hz]   | 50          |
| Номинална мощност [W]   | 900         |
| Клас на защита  | II          |
| Степен на защита срещу директен достъп                            | IP20        |
| Максимална скорост n0 [min-1]                                     | 1500 – 4500 |
| Диаметър на целта [mm]  | 125 / 150   |
| Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]                              | 91          |
| Несигурност на измерването KpA [dB(A)]                            | 3           |
| Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]                               | 99          |
| Несигурност на измерването KwA [dB(A)]                            | 3           |
| Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah,1D [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Несигурност на измерването K [m/s <sup>2</sup> ]                  | 1,5         |

#### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

### 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

След като извадите уреда от кутията, проверете дали всички компоненти са включени (вж. раздел 13. Комплектоване на уреда). Затегнете спомагателната ръкохватка (лява или дясна, в зависимост от предпочитанията на оператора). Заклучете

шпиндела с предоставения в уреда гаечен ключ. Затегнете велкро диска. Поставете подложка с подходяща градация върху диска. Машината вече е готова за използване.

### 7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

| Захранване на устройството [W] | Минимално напречно сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ] | Минимална стойност на предпазителя тип C [A] |
|--------------------------------|---|--|
| 700-1400                       | 1,5   | 10   |

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

### 8. Включване на уреда

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Свържете машината към електрическото захранване. Превключвателят за включване/изключване се намира в долната част на основната ръкохватка (фиг. А, 1). Когато превключвателят бъде натиснат, устройството ще работи, докато превключвателят не бъде освободен.

Вдясно от превключвателя е разположено заключващо устройство (фиг. А, 2), което позволява непрекъсната работа, без да държите превключвателя натиснат. След като превключвателят е натиснат, натиснете бутона за заключване. Превключвателят ще остане във включено положение. За да изключите машината, натиснете бутона за включване/изключване, заключването ще се освободи автоматично.

Полиращата машина е оборудвана с регулатор на скоростта (фиг. А, 3) в рамките на диапазона, посочен в техническите данни. Проманата на скоростта е безстепенна и се постига чрез завъртане на регулиращото копче в желаното положение.

### 9. Експлоатация на устройството

- 1 Поставете подходящия детайл (подложка) върху диска.
  2. нанесете равномерно полиращ препарат по цялата повърхност на подложката
  3. поставете полиращия диск върху полираната повърхност и включете машината.
  - Никога не включвайте и не изключвайте машината, ако тампонът не е в контакт с полираната повърхност!
  4. придвижвайте полиращата машина равномерно по полираната повърхност. Не я притискайте.
  5. полирайте повърхността до постигане на прилично качество на повърхността - по същия начин и в същата посока, в която ще се нанася следващото полиране (ако има такова).
- Винаги изключвайте полиращата машина, като освобождавате ключа, преди да я отстраните от полираната повърхност. За да използвате правилно работните крайници, проверете допустимата скорост на работния крайник и след това, с помощта на регулатора на скоростта, задайте необходимата скорост на шлифовъчната машина.
- Никога не превишавайте допустимата граница на скоростта, съществува опасност от повреждане на работния крайник!
- Край на работата
- Изключете машината/ Изчакайте работният крайник да спре автоматично. Изключете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или при движение.

### 10. Рутинна поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

## Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

### Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

### Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

### Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откърхнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

### След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

## 11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

DED79924 - диск с велкро 125 mm;

DED79921 - диск с велкро 150 mm,

DED79922 - вълнена подложка 150 mm;

DED79923 - гъбена подложка 125 mm;

DED79925 - гъбена подложка 150 mm

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**⚠ ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

| Проблем                     | Причина   | Решение  |
|-----------------------------|---|--|
| Машината не работи          | Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден. | Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел.   |
|                             | В контакта няма напрежение.                           | Проверете дали напрежението в контакта или предпазителят не е сработил |
|                             | Дефектен превключвател.                               | Заменете превключвателя с нов.   |
| Двигателят прегрява         | Запушени въздушни отвори.                             | Почистете вентилационните отвори.                                      |
| Машината се стартира трудно | Запушени лагери на двигателя.                         | Възложете ремонта на инструмента.                                      |
| Машината не смила           | Повредена скоростна кутия.                            | Възложете ремонта на инструмента.                                      |

## 13. Сглобяване на уреда

1. DED7791 - 1 бр., 2. диск за велкро 125 mm - 1 бр. 3. диск за велкро 150 mm - 1 бр. 4. подложки - 3 бр. 5. помощна дръжка - 1 бр. Гаечен ключ - 1 бр.

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да

изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

|                 |
|-----------------|
| Печат на дилъра |
|-----------------|

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....  
Дата и място

.....  
Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

## II. Гаранционен период

| Компоненти на продукта                  | Продължителност на гаранционната защита  |
|---|--|
| DED7991                                 | 36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта |
| Велкро диск 150 mm, велкро диск 125 mm, | Няма гаранция  |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| подложки, помощна дръжка, гаечен ключ |  |
|---------------------------------------|--|

### III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламата.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
  - a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
  - b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
  - c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
  - d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
  - e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
  - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
  - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламата, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламата, да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламата, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ. В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016

г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

### UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електричної мережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції  
Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.  
Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

### 2. Опис пристрою

1 - вимикач увімкнення/вимкнення, 2 - фіксатор вимикача увімкнення/вимкнення, 3 - регулятор швидкості, 4 - основна рукоятка, 5 - рукоятка пропуску, 6 - диск

### 3. Використання пристрою за призначенням

Машина призначена для сухого полірування лакованих поверхонь, металевих виробів, дерев'яних виробів (наприклад, дерев'яні меблі, підлоги) із застосуванням поліролі, воску, полірувальних паст тощо. Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження використання

Машину не можна використовувати для шліфування та полірування матеріалів, що містять магній, азбест і гіпс. Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною. Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації  
S1 безперервне використання  
Захищати від вологи

#### 5. Технічні дані

|  |             |
|--|-------------|
| Модель пристрою  | DED7991     |
| Напруга живлення [В]   | 230         |
| Частота живлення [Гц]  | 50          |
| Номинальна потужність [Вт]                                       | 900         |
| Клас захисту   | II          |
| Ступінь захисту від прямого доступу                              | IP20        |
| Максимальне число обертів н0 [мин-1]                             | 1500 – 4500 |
| Діаметр диска [мм]   | 125 / 150   |
| Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]                               | 91          |
| Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]                           | 3           |
| Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]                           | 99          |
| Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]                           | 3           |
| Рівень вібрації, вимірюваний на ручці ah, ID [м/с <sup>2</sup> ] | 5,81        |
| Невизначеність вимірювання ah, ID [м/с <sup>2</sup> ]            | 1,5         |

#### Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці. Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

**Струнко** Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

#### 6. Підготовка до експлуатації

**Струнко** Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення пристрою.

Вийнявши пристрій з коробки, перевірте наявність усіх компонентів (див. розділ 13. Комплектація пристрою). Затягніть допоміжну ручку (ліву або праву, залежно від уподобань оператора). Зафіксуйте шпindel за допомогою гайкового ключа, що входить до комплексу поставки. Затягніть диск на липучці. Помістіть на диск подушечку з відповідною градацією. Тепер машина готова до роботи.

#### 7. Підключення до електромережі

Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки

при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності пристрою наведені в таблиці нижче:

| Потужність пристрою [W] | Мінімальний переріз провідника [mm <sup>2</sup> ] | Мінімальне значення запобіжника типу C [A] |
|-------------------------|---|--|
| 700-1400                | 1,5   | 10   |

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

#### 8. Увімкнення пристрою

**Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Підключіть машину до електромережі. Вимикач увімкнення/вимкнення знаходиться в нижній частині головної ручки (рис. А, 1). Коли вимикач натиснуто, пристрій працюватиме доти, доки його не буде відпущено.

Праворуч від вимикача розташований блокувальний пристрій (рис. А, 2), що дозволяє безперервну роботу без утримання вимикача в натиснутому положенні. Після того, як вимикач натиснуто, натисніть кнопку блокування. Вимикач залишиться у включеному положенні. Щоб вимкнути машину, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення, фіксатор автоматично розблокується.

Полірувальна машина оснащена регулятором швидкості (рис. А, 3) в діапазоні, зазначеному в технічних характеристиках. Зміна швидкості відбувається безступінчато і досягається поворотом ручки регулятора в потрібне положення..

#### 9. Експлуатація пристрою

- 1 Встановіть відповідну заготовку (тарілку) на диск.
2. рівномірно нанесіть поліроль на всю поверхню круга
3. покладіть полірувальний диск на відполіровану поверхню та увімкніть машину.
- Ніколи не вмикайте і не вимикайте машину, якщо полірувальний диск не контактує з поверхнею, що полірується!
4. рівномірно переміщайте полірувальник по поверхні, що полірується. Не натискайте на неї.
5. поліруйте поверхню до тих пір, поки не буде досягнута належна якість поверхні - таким же чином і в тому ж напрямку, що і наступний шар поліролі (якщо він буде наноситися).
- Завжди вимикайте полірувальну машину, відпустивши вимикач, перш ніж знімати її з полірованої поверхні.
- Щоб правильно використовувати робочі насадки, перевірте допустиму швидкість робочого наконечника, а потім за допомогою регулятора швидкості встановіть необхідну швидкість шліфувальної машини.

Ніколи не перевищуйте допустиму швидкість, оскільки існує ризик пошкодження робочої насадки!

Закінчення роботи

Вимкніть машину / Зачекайте, поки робоча насадка автоматично зупиниться. Вийміть вилку з розетки, щоб уникнути випадкового увімкнення сторонніми особами або під час руху.

#### 10. Регулярне технічне обслуговування

**Струнко** Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

**Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.**

#### Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладами.

**Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування пристрою, коли він підключений до джерела живлення.**

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування пристрою полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

**Перед кожним запуском:**

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

#### Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

### 11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

DED79924 - диск на липучці 125 мм;  
DED79921 - диск на липучці 150 мм,  
DED79922 - вовняна подушечка 150 мм;  
DED79923 - губка 125 мм;  
DED79925 - губка 150 мм

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

### 12. Самостійне усунення несправностей


**UWAGA** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

| Проблема                         | Причина  | Рішення  |
|----------------------------------|--|--|
| Машина не працює                 | Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений. | Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення.          |
|                                  | У розетці відсутня напруга.                              | Перевірте напругу в розетці або чи не спрацював запобіжник |
|                                  | Несправний вимикач.                                      | Замініть вимикач на новий.                                 |
| Двигун перегрівається            | Забиті вентиляційні отвори.                              | Прочистіть вентиляційні отвори.                            |
| Машина запускається з труднощами | Заклинило підшипники двигуна.                            | Відремонтуйте інструмент.                                  |
| Машина не шліфує                 | Пошкоджений редуктор.                                    | Віддати інструмент в ремонт.                               |

### 13. Складання приладу

1. DED7791 - 1 шт. 2. Диск на липучці 125 мм - 1 шт. 3. Диск на липучці 150 мм - 1 шт. 4. накладки - 3 шт. 5. допоміжна ручка - 1 шт. гайковий ключ - 1 шт.

### 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

 Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств) Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## Гарантійний талон

на

.....  
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

#### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

### I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

### II. Гарантійний термін

| Компоненти продукту  | Тривалість гарантійного захисту  |
|--|--|
| DED7991  | 36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні |
| Диск на липучці 150 мм, диск на липучці 125 мм, накладки, допоміжна ручка, гайковий ключ | Без гарантії   |

### III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекамації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
- Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
- Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
- Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:  
А. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

В. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;  
 С. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;  
 D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;  
 E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.  
 5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:  
 А. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;  
 В. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.  
 Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

#### IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламцію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.  
 Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушків (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД»). Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту

персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

#### EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.  
 General safety regulations are attached to the manual as a separate booklet.

**⚠ WARNING. Read all warnings marked with the symbol ⚠ and all instructions.**

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

#### 2. Description of the device

1 - on/off switch, 2 - on/off switch lock, 3 - speed regulator, 4 - main handle, 5 - skip handle, 6 - disc

#### 3. Purpose of the device

The machine is designed for dry polishing of varnished surfaces, metal products, wooden products (i.e. wooden furniture, floors) with the use of polish, wax, polishing pastes, etc.  
 It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

#### 4. Restriction on use

**⚠ WARNING** The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

The machine must not be used for grinding and polishing materials containing magnesium, asbestos and gypsum.

**⚠ WARNING** Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'  
 S1 continuous use  
 Protect from moisture.

#### 5. Technical data

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Model type            | DED7991     |
| Rated voltage [V]     | 230         |
| Frequency [Hz]        | 50          |
| Rated input [W]       | 900         |
| Protection class      | II          |
| IP number             | IP20        |
| Max. speed n0 [min-1] | 1500 – 4500 |



|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Target diameter [mm]                | 125 / 150 |
| Sound pressure level LpA [dB(A)]    | 91        |
| Uncertainty kpA [dB(A)]             | 3         |
| Sound power level LWA [dB(A)]       | 99        |
| Uncertainty kwA [dB(A)]             | 3         |
| Vibration value [m/s <sup>2</sup> ] | 5,81      |
| Uncertainty ka [m/s <sup>2</sup> ]  | 1,5       |

#### Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.

**⚠ WARNING** Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

### 6. Preparing for use

**⚠ WARNING** All operations described in this chapter should be carried out with the battery disconnected.

After removing the appliance from the box, check that all components are included (see section 13. Completion of the appliance). Tighten the auxiliary handle (left or right, depending on the operator's preference). Lock the spindle with the spanner provided with the unit. Tighten the Velcro disc. Place a pad with the appropriate gradation on the disc. The machine is now ready for use.

### 7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate. The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

| Unit power [W] | Minimum conductor cross-section [mm <sup>2</sup> ] | Minimum fuse type C [A] |
|----------------|--|-------------------------|
| 700-1400       | 1,5  | 10                      |

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

### 8. Switching on the device

**⚠ WARNING** Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

Connect the machine to the power supply. The on/off switch is located at the bottom of the main handle (Fig. A, 1). When the switch is pressed, the unit will operate until the switch is released.

To the right of the switch is a locking device (Fig. A, 2), allowing continuous operation without holding the switch down. Once the switch is depressed, press the lock button. The switch will stay in the on position. To switch the machine off, press the on/off button, the lock will be automatically released.

The polisher is equipped with a speed regulator (Fig. A, 3) within the range shown in the technical data. Changing the speed is infinitely variable and is achieved by turning the adjuster knob to the desired position.

### 9. Operation of the device

**⚠ WARNING** When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

- 1 Fit the appropriate workpiece (pad) onto the disc.
2. apply polish evenly over the entire pad surface
3. place the polishing disc on the polished surface and switch on the machine.

Never switch the machine on and off if the pad is not in contact with the surface to be polished!

4. move the polisher evenly over the polished surface. Do not press on it.

5. polish the surface until a decent surface quality is achieved - in the same manner and direction as the next polish (if any) is to be applied. Always switch off the polisher by releasing the switch before removing it from the polished surface.

In order to use the working tips correctly, check the permissible speed of the working tip and then, using the speed regulator, set the required speed of the sander.

Never exceed the permissible speed limit, there is a risk of damaging the work tip!

End of work

Switch off the machine/ Wait for the working tip to stop automatically. Disconnect the plug from the socket in order to avoid accidental activation by bystanders or when moving.

### 10. Ongoing maintenance

**⚠ WARNING** All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

**⚠ WARNING** Keep the device out of the reach of children.

#### Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

#### Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories.

**⚠ WARNING** Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

#### Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

### 11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

DED79924 - disc with Velcro 125 mm;

DED79921 - disc with Velcro 150 mm,

DED79922 - wool pad 150 mm;

DED79923 - sponge pad 125 mm;

DED79925 - sponge pad 150 mm

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

### 12. Trouble-shooting on your own

**⚠ WARNING** Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

| Problem              | Cause  | Solution  |
|----------------------|--|---|
| Device does not work | The power cord is incorrectly connected or damaged | Push the plug further into the socket, check the power cord. If the power cord is found to be damaged, refer the appliance for service. |
|                      | No voltage at the socket outlet                    | Check voltage at socket. Check for tripped fuse.  |
|                      | Switch is defective                                | Replace the switch with a new one - refer the unit for service.   |

|                     |  |   |
|---------------------|--|---|
|                     | Motor has no power, starts with difficulty | Worn brushes. Replace with new ones - refer the unit for service. |
|                     | Smell of burnt insulation                  | Motor needs servicing - refer servicing.                          |
| Motor overheats     | Air vents clogged                          | Blow out with compressed air.                                     |
| Efficiency very low | Worn working tip                           | Replace the nozzle with a new one.                                |

### 13. Contents of the package

1. DED7791 - 1 pc. 2. Velcro disc 125 mm - 1 pc. 3. Velcro disc 150 mm - 1 pc. 4. pads - 3 pcs. 5. auxiliary handle - 1 pc. Spanner - 1 pc.

### 14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal.

### Warranty

for

.....  
(product name)

Catalogue No: ..... Lot No.: .....  
(hereinafter called the product)  
Product purchase date : .....

Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

#### User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....  
Date and place      User's signature

#### I. Product liability

- The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
- The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
- Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
- By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.

- In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

#### II. Warranty period

| Product components   | Duration of warranty protection   |
|--|---|
| DED7991  | 36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card |
| Velcro disc 125, Velcro disc 150 mm, pads - 3 pcs, auxiliary handle, spanner | No warranty   |

#### III. Terms and conditions of the warranty

- Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
- Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
  - The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
  - The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
    - Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
    - Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
    - Improper storage and transport of the Product by the User;
    - Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
    - Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
- For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
  - serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
  - the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
- Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

#### IV. Complaint procedure

- If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
- It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
- Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- The User can make a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").
- The addresses of the country-specific warranty service are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
- With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
- Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
- The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
- Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
- The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Оромбе о оравлених поправках / Вийеške о извршених поправках / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти**

| <p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tórténő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт</p> | <p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum wykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orpsed popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravy / Remonta atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника</p> |
|--|--|---|--|
|  |  |   |  |